

## Priložne imenice I

### Teorija

Imenice koje ćemo proučiti u nastavku spadaju u vrlo specifičnu skupinu *lažnih* ili *formalnih* imenica<sup>1</sup>. Zovu se tako jer, iako ćemo ih pronaći u rječnicima, i iako će imati nerijetko mnogo raznih prijevoda, ove se imenice u praksi gotovo nikad ne koriste niti tumače kao takve - **imaju gramatičku funkciju**.

#### ため - svrha, cilj, poticaj, uzrok

Ovu ćemo riječ naći uglavnom u jednoj od dvije upotrebe:

Kad označava (pozitivnu) svrhu rečenice, npr. *こどものため* - (*ono što je dobro*) *za dijete*:

こどもの ために がっこうを たてた。 *Za djecu su sagradili školu.*  
 あなたの ために 言っています。 *Govorim to za tvoje dobro.*

Isto značenje dobivamo i kad *ため* opišemo rečenicom:

いい がっこうに 行くために 花子ちゃんは いっしょうけんめい<sup>2</sup> ベンきょう した。  
*Kako bi išla u dobru školu, Hanako je učila što je bolje mogla.*  
 たけしくんは つよく なる ために まいにち しゅぎょう している。  
*Takeši svaki dan trenira da bi postao jak.*

U raspoznavanju značenja uzroka u odnosu na prethodno objašnjenu upotrebu pomažu nam samo kontekst i značenje rečenica:

あらしの ために しあいを えんきしました。  
*Za oluju smo odgodili utakmicu. ✗ Zbog oluje smo odgodili utakmicu. ✓*

Ovakva upotreba *ため* je vrlo formalna i u svakodnevnom se razgovoru ne pojavljuje, no često je možemo čuti u vijestima i ostalim oblicima službenog izvještavanja.

#### はず - vlastito uvjerenje, pretpostavka, zaključak

Vrlo često dolazi u jednostavnom obliku <rečenica> *はずだ* / *です*, no to nije gramatičko pravilo i ima situacija gdje se koristi u složenijim rečenicama. Bitno za ovu riječ je da je uvijek iz perspektive govornika, a **ne nužno subjekta** rečenice.

でんしゃは そろそろ つく はずです。 *Vlak bi trebao uskoro stići.*  
 でんしゃは もう ついた はずです。 *Vlak je vjerojatno već stigao.*  
 たけしくんが 私の りんごを 食べた はずだ。 *Sigurno mi je Takeši pojeo jabuku.*

<sup>1</sup>jap. 形式名詞 - けい. しき. めい. し, dosl. *formalne imenice*

<sup>2</sup>pril. izražava veliki trud subjekta u izvršenju radnje rečenice

U prethodnim rečenicama, uvjerenje govornika je trenutno važeće. Promotrimo što se dogodi sa značenjem ako glavnu rečenicu prebacimo u prošlost:

でんしゃは そろそろ つく はずだった。 *Mislio sam da će vlak uskoro stići.*

でんしゃは もう ついた はずだった。 *Mislio sam da je vlak već trebao stići.*

U prethodna dva primjera implicira se da je govornikovo uvjerenje promijenjeno ili poljuljano - na kraj bismo mogli dodati *ali sada više tako ne mislim* ili *ali nešto nije kako treba*.

Uz dosad pokazane upotrebe, vrlo je čest izraz ~ はずがない. Značenje tog izraza je nešto teže pogoditi iz osnovnog značenja riječi:

でんしゃが もう ついた はずが ない。

*Nema šanse da je vlak već stigao.*

花子ちゃんが たけし君に すうがくを おしえる はずが ない。

*Nema šanse da će Hanako pokazati Takešiju matematiku.*

Uočimo da je u ovom slučaju simetrija s hrvatskim dosta zanimljiva - uspoređujući *nema šanse* i はずがない mogli bismo poistovjetiti hrv. *šanse* i jap. はず.

### つもり - namjera

Opis koji pridružimo つもり izražava namjeru subjekta rečenice. Iako ima punu gramatičku slobodu imenice, つもり se zbog svog smisla pretežno pojavljuje u dvije situacije. Kad jednostavno želimo izreći nečiju namjeru, reći ćemo:

来年、日本に行く つもり です。

*Sljedeće godine namjeravam ići u Japan.*

たけし君は花子ちゃんに すうがくを おそわる<sup>3</sup> つもり だ。

*Takeši namjerava naučiti matematiku od Hanako.*

O namjeri možemo govoriti u prošlosti bez ikakvih iznenađenja:

きょねん、日本に行く つもり だった。

*Prošle sam godine namjeravao ići u Japan.*

たけし君は わたしのケーキを食べる つもり でした。

*Takeši je namjeravao pojesti moju tortu.*

Međutim, kad želimo reći da nemamo neku namjeru, možemo to učiniti na dva suptilno različita načina:

めいわくを かける<sup>4</sup> つもり じゃ なかった。

*Nisam ti želio stvoriti probleme. (uzrokovali smo neželjene posljedice)*

さいしょから べんきょうする つもりは じゃ なかった。

*Od početka nisam imao namjeru učiti. (dogodilo se upravo ono što smo planirali)*

<sup>3</sup>Glagol おそわる (*naučiti od*) je drugačija perspektiva na おしえる (*podučiti*)!

<sup>4</sup>Izraz めいわくを かける je vrlo kulturološki važan - često se pojavljuje i korisno ga je zapamtiti.

Često želimo reći da je nešto učinjeno *s nekom namjerom*. To ćemo učiniti koristeći česticu で kao u primjerima u nastavku:

日本に行く つもりで おかねを ためています。

*Štedim s namjerom da odem u Japan.*

たけしくんは わたしの ケーキを食べる つもりで いえに はいった。

*Takeši je ušao u kuću s namjerom da pojede moju tortu.*

## Vježba

Dodajte razloge na sljedeće rečenice tako da odgovaraju na pitanje *zašto* ili *za koga*.

1. アイスクリームを かいました。
2. まいにち ベンキョウ している。

Dovršite rečenice dijelom kojeg je uzrokovao već napisani dio.

1. じこが あった ため
2. 日本に行くため

Prevedite na japanski.

1. *Vjerojatno će stati u vreću.*
2. *Nema šanse da stane u vreću.*

Prevedite na hrvatski.

1. この猫を ふくろの中に いれる つもりだ。
2. 猫を ふくろの中に いれて もんだいを おこす つもり じゃ なかった。